



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ЦАВ • МААМАР 5

ענין שבעת ימי המילואים הנה לכאורה אינו מובן...

О семи днях милуим



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/tzav/5/

1 ענין שבעת ימי המילואים הנה לכאורה אינו מובן איך בחי' אור החמה קאי על בחי' הנקי נער עליון דאצילות,

Что касается семи дней милуим (введения в служение), то на первый взгляд непонятно, каким образом уровень «света солнца» (хамы) относится к уровню, называемому высшим «отроком» (нааром) мира Ацилут (мира эманации),

שהוא למטה מבחי' חתן כמשי"ל [כמה שכתוב לעיל] והלא מקרא מלא כתיב לשמש שם אהל בהם והוא כחתן הרי דשמש הוא בחי' חתן וכמ"ש ר"פ בהעלותך קמ"ח ב'.

который ниже уровня «жениха», как объяснялось выше. Однако ведь в ясном стихе сказано: «Он поставил в них для солнца шатер, и оно — как жених»; значит, солнце относится к уровню «жениха», как написано в начале раздела «Беаалотха», [лист] 148б.

אך הענין דשמש הוא בחי' ז"א והרמ"ז [והרב משה זכות] שם כ' [כתב] שהוא אור הז"א שמצד אבא כי אור הוא בחכמה וזהו בחי' חתן ובחי' אז יבקע כשחר אורך כו'.

Но объяснение таково: шемеш относится к уровню Зеир Анпин (эмоциональным качествам); и Рамаз (рабби Моше Закуто) пишет там, что это свет Зеир Анпин, исходящий со стороны Абы (Хохмы), ибо «свет» относится к Хохме. Это и есть уровень «жениха» и аспект слов «Тогда свет твой забрезжит, как заря» и так далее.

אמנם נודע דז"א דאצילות מקנן ביצירה ואז נקי נער וכמ"ש בענין הכרובים אזי נקראו זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] אנפי זוטרי בגמרא כו' ע"ש.

Однако известно, что Зеир Анпин мира Ацилут «гнездится» в мире Ёецира, и тогда называется нааром («отроком»), как написано в связи с херувимами: тогда Зеир Анпин и Нуква в Гемаре называются «малыми ликами» (анпей зутрей) и так далее. См. там.

2 ולכן א"ש [אתי שפיר] דאור הלכנה ואור החמה הנז' [הנזכר] כאן בפסוק זה דוהי' [דוהיה] אור הלכנה כו' הן בחי' ב'

Поэтому становится понятным, что свет луны и свет солнца, упомянутые здесь, в этом стихе: «И будет свет луны...», — это уровень двух

נערים דכן פי בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] בישעיה דמיירי הפסוק בזו"נ [בזעיר אנפין ונוקבא] כשמתלכשים ביצירה ועשיי [ועשיה], והטעם שפי' כן אי"ש [אתי שפיר] עפמ"ש [על פי מה שכתוב] בפרדס בערך חמה שיש חילוק בין לשון שמש לחמה

«отроков»: так объясняется в «Ликутей Тора» Аризали на книгу Йешаяу: стих говорит о Зеир Анпин и Нукве, когда они облачаются в Йециру и Асию. Причина такого объяснения становится понятной из написанного в «Пардес», в статье «хама»: слова «шемеш» и «хама» различаются по смыслу:

כי מצד הימין נקי שמש צדקה ומרפא בכנפיה ומצד השמאל נקי חמה בסוד חמימות האש של הגבורה כו'

ибо со стороны правой оно называется «шемеш»: «солнце праведности (шемеш), и исцеление — в лучах его», а со стороны левой называется «хама» — согласно тайному смыслу жара огня Гвуры (сдержанности) и т. д.

ונודע דמדת הגבורה הוא בחי' צמצום דהיינו כשנמשך להאיר בבי"ע שצ"ל ע"י צמצום ע"ד צמצום שכינתו בין בדי ארון.

И известно, что качество Гвуры — это аспект цимцума (сокращения), то есть когда [свет] нисходит, чтобы светить в Брия, Йецира и Асия, это должно происходить посредством цимцума, подобно тому как «Он сосредоточил Свою Шхину между шестью ковчега».

ובמ"א נתבאר ענין החילוק בין שמש לחמה כי השמש הוא המאור עצמו שממנו נמשך ומתפשט הזיו להאיר על הארץ. 3

В другом месте объясняется различие между шемеш и хамой: шемеш — это само светило, от которого исходит и распространяется сияние, освещающее землю.

וחמה אינו השמש עצמה רק הוא לשון חמימות דהיינו מה שהוא מחומם מחמת השמש והיינו הארת הז"א מה שנמשך להאיר בבי"ע.

Хама же — не само солнце; это слово означает «тепло» (хамимут), то есть то, что нагревается солнцем. Это сияние Зеир Анпин — то, что нисходит, чтобы светить в мирах Брия, Йецира и Асия.

4 ולכן א"ש [אתי שפיר] דבחינה זו נקי נער והיינו בחי' נער עליון כו' משא"כ בחי' שמש נקי כחתן שהוא עצמיות ז"א שבאצילות.

Поэтому становится понятным, почему этот уровень называется «отрок» (наар), то есть «верхний отрок» и т. д., тогда как уровень Шемеш называется «подобным жениху», ибо это сама сущность Зеир Анпин в Ацилуте.

ועפ"י [ועל פי זה] יובן יותר ענין שהעלייה הוא להיות שבעתים כאור שבעת הימים, כי הנה פי' וענין בחי' ומדרגת ב' בחי'נערים היינו שבהן

Исходя из этого, можно лучше понять, как свет солнца усилится «в семь раз, подобно свету семи дней». Ведь смысл и значение уровня и ступени двух уровней «отроков» состоит в том, что в них

ועל ידן הוא התקשרות והתחברות האור מא"ס ב"ה המלוכש באצילות לנבראים וכמו אור החמה ואור הלבנה שהן מאירים לארץ ולדרים עליה כו'.

и посредством них свет от Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, облаченный в Ацилут, связывается и соединяется с сотворенными существами — подобно тому, как свет солнца и свет луны освещают землю и обитающих на ней и т. д.

דהנה באמת אין ערוך כלל בין הנבראים שהם בעלי גבול ותכלית לגבי האור המלוכש בע"ס [בעשר ספירות] דאצילות שהוא בחי' א"ס וא"כ מאחר שאין ערוך ביניהם איך יומשך האור והחיות מאצילות לבי"ע

Ведь в действительности между сотворенными существами, ограниченными и конечными, и светом, облаченным в десять Сфирот Ацилута, который относится к уровню Бесконечного, вообще нет никакого соотношения. Если так, и между ними нет никакого соотношения, то как свет и жизненная сила могут нисходить из Ацилута в Брию, Йециру и Асию?

אלא שזהו ע"י בחי' צמצומים שבתחלה נתצמצם האור המלוכש בז"א ונקי שמש להיות מאיר בבחי' צמצום

Однако это происходит посредством сокращений (цимцумим): сначала свет, облаченный в Зеир Анпин и называемый Шемеш, сократился, чтобы светить в сокращенной мере;

והוא אור החמה ונקי נער עליון והוא נער את בני בלהה כו' ואח"כ נמשך מבחי' זו ומתלבש בבחי' מל' שהוא בחי' פני לבנה

и это свет Хамы, называемый «верхним отроком»: «и был он отроком с сыновьями Билхи» и т. д. Затем [свет] нисходит с этого уровня и облачается в уровень Малхут, то есть в «лик луны»,

דהיינו מקור ב"ע שבאצילות והוא בחי' נער הב' והן הן ג"כ ב' הכרובים, ועמ"ש בד"ה ששת ימים תאכל מצות בענין שני הבחינות דים ויבשה שבבחי' מלכות דאצילות

то есть в источник Брии, Йециры и Асии, находящийся в Ацилуте; это и есть уровень второго «отрока». И это также два херувима. См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Шесть дней ешь мацот», о двух уровнях — море и суше — в Малхут Ацилута,

שהוא ג"כ להיות שהמלכות מחברת אור האצילות בב"ע והממוצע צ"ל בו שני בחינות בחי' תחתונה שבאצילות ושרש ומקור דב"ע

что также связано с тем, что Малхут соединяет свет Ацилута с Брией, Йецирой и Асией; посредник же должен включать в себя два аспекта: нижний уровень Ацилута и корень и источник Брии, Йециры и Асии.

וזהו ענין ים וארץ כו' ע"ש ומשם יובן ג"כ לענין ב' בחי' נערים המבואר כאן.

В этом и состоит смысл моря и суши и т. д. См. там. Оттуда также можно понять, что означают два уровня «юношей», о которых говорится здесь.

5 והנה כמו שאין ערוך ב"ע לאצילות כן ויתר מכן אין ערוך אצילות לגבי א"ס ב"ה

И вот, подобно тому как миры Брия, Йецира и Асия несопоставимы с Ацилутом, тем более Ацилут несопоставим с Бесконечным (Эйн Соф), благословен Он.

ולכן כדי שיהיה התלבשות אור א"ס ב"ה מלמעלה מהאצילות מבחי' א"ק [אדם קדמון] באצ"י הוא ג"כ ע"י בחי' צמצומים וכמ"ש בבינונים ח"ב [חלק ב'] פ"ט בהג"ה [בהגהה] שע"י צמ צומים אלו יוכל להאיר באצילות ואור זה נקי אור שבעת הימים

Поэтому для того, чтобы свет Бесконечного, благословен Он, исходящий свыше Ацилута, с уровня Адам Кадмон, мог облачиться в Ацилут, это также происходит посредством цимцу-мов (сокращений), как сказано в «Бейноним» [«Тании»], часть II, глава 9, в примечании: посредством этих цимцу-мов он может светить в Ацилут. Этот свет называется «светом семи дней»,

כי הוא בחי' מלי' דא"ק [דאדם קדמון] שנעשה עתיק לאצילות כמו שמלי' דאצי' נעשה עתיק לבריאה כו' והז"ת [והז' תחתונות] המתלבשים בא"א דאצילות נקי' שבעת הימים והג"ר [והג' ראשונות] נקי' אור שבעת הימים.

ибо это уровень Малхут Адам Кадмон, которая становится Атик («Древним») для Ацилута, подобно тому как Малхут Ацилута становится Атик для Брия и так далее. А семь нижних [Сфирот], облаченных в Арих Анпин Ацилута, называются «семью днями», а первые три [Сфиры] называются «светом семи дней».

6 והוא ג"כ ענין ב' הבחי' שיש בהממוצע כו' כנ"ל, והנה בוודאי אין ערוך כלל וכלל בחי' אור החמה ואור הלבנה

И это также относится к двум аспектам, заключённым в посреднике, как сказано выше. Несомненно, между уровнем света солнца и светом луны нет совершенно никакого сравнения,

שהם הארת האצילות לבי"ע לגבי אור שבעת הימים שהוא הארת המאציל א"ס ב"ה בא"א דאצילות ובכל הע"ס [העשר ספירות] דאצילות וכנודע,

ибо они — сияние Ацилут, нисходящее к мирам Брия, Йецира и Асия, тогда как свет семи дней — это сияние Источника эманации, Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, в Арих Анпине мира Ацилут и во всех десяти Сфирот мира Ацилут, как известно.

ולכן בחי' אור החמה ואור הלבנה נקי' בחי' נערים שהוא בחי' צמצום וקטנות, משא"כ בחי' כתר דאצילות נקי' עתיק יומין ושער רישיה כעמר נקא כו'.

Поэтому уровень света солнца и света луны называется уровнем «отроков» — это уровень сокращения и малости. Напротив, уровень Кетера мира Ацилут называется «Ветхий днями» (Атик Йомин), и «волосы на Его голове — как чистая шерсть» и т. д.

אמנם לעתיד בב"א [במהרה בימינו אמין] שיהיה עליית העולמות ויתעלו בי"ע להיות ממש במדרגת האצי' דעכשיו ויותר וכמ"ש וישם מדברה כעדן,

Однако в грядущем, да наступит оно вскоре, аминь, когда миры поднимутся и Брия, Йецира и Асия возвысится до уровня нынешнего Ацилут, и даже выше, как сказано: «И сделает пустыню её подобной Эдену»,

לכן יהיה אור הלכנה ואור החמה שהם הארת אלקות המאיר בבי"ע יהיו במדרגה נפלאה יותר מבחי' אור שבעת הימים שהוא האור והגילוי המאיר עכשיו מהמאציל אי"ס ב"ה באצילות,

поэтому свет луны и свет солнца, то есть сияние Б-жественности, озаряющее миры Брия, Ёецира и Асия, достигнет уровня, гораздо более удивительного, чем уровень света семи дней — света и раскрытия, которые ныне сияют от Источника эманации, Бесконечного, благословен Он, в мире Ацилут.

והיינו כי אור החמה שהוא יסוד דאצילות בחי' יוסף שנק' נער יתעלה להיות בבחינת ומדרגת יסוד דא"ק [דאדם קדמון] שהוא המשפיע לבחי' מלי' דא"ק [דאדם קדמון] שנעשה עתיק לאצי' הנק' אור שבעת הימים כו'

Иными словами, свет солнца, то есть Ёесод мира Ацилут, аспект Ёосефа, называемого «отроком», возвысится до уровня Ёесода Адам Кадмон, который передаёт свет аспекту Малхут Адам Кадмон; этот аспект становится Атиком для мира Ацилут [и] называется «светом семи дней» и т. д.

(והיינו ג"כ פנימיות עתיק כמ"ש הרמ"ז [הרב משה זכות] בפ' כי תשא דקפ"ח ע"ב בפ"י כאור שבעת הימים ויש ראיה לפירושו מ"ש ברבות דפי' כאור שבעת הימים היינו אור הגנוז כדלקמן ובחי' אור הגנוז זהו ענין בפני לא יראו והיינו פנימיות אבא שהוא פנימיות עתיק).

(И это также внутренняя сторона Атика, как пишет Рамаз в разделе Ки Тиса, лист 188б, объясняя слова «подобно свету семи дней». Его объяснение подтверждается написанным в [Мидраше] Раба: там сказано, что «подобно свету семи дней» — это сокрытый свет, как будет сказано ниже. Аспект сокрытого света — это смысл слов «лица Моего не увидеть»; он представляет собой внутреннюю сторону Абы, то есть внутреннюю сторону Атика.)

ובמ"א נתבאר שזהו ענין מלך השמיני הדר שהוא למעלה מהשבירה והתיקון שהוא בחי' המתקן עולם התהו להיות בבחי' תיקון כו',

В другом месте объясняется, что это относится к восьмому царю, Адару, который стоит выше швира и исправления (тикун), ибо он — уровень, исправляющий мир Тоу, чтобы привести его к состоянию тикун, и т. д.

ועיין מזה לקמן ע"פ למנצח על השמינית ואור הלכנה יהיה ג"כ כאור החמה ועיין בע"ח [בעץ חיים] שער אי"א פ"ב [פרק ב'].

И см. об этом ниже, в маамаре на стих «Начальнику хора, на Шминит»; и свет луны также станет подобен свету солнца. См. также «Эц Хаим», «Шаар Арих Анпин», гл. 2.

7 וזהו נערים פני זקנים ילבינו שיתעלה למעלה מבחי' ומדרגת זקנים דעכשו כנ"ל. ועו"ל [ועוד יש לומר] עפמ"ל [על פי מה שכתוב לעיל] בשה"ש [בשיר השירים] בד"ה שחורה אני דלפעמים כתיב ושער רישיה כעמר נקא ולפעמים כתיב קוצותיו תלתלים שחורות כעורב

В этом и состоит [смысл слов]: «Юноши побелят лица старцев»: [юноша] поднимется выше уровня и ступени нынешних «старцев», как сказано выше. Можно также объяснить это, исходя из сказанного выше в «Шир а-ширим», в маамаре, начинающемся словами «Черна я»: иногда сказано: «и волосы на голове Его — как чистая шерсть», а иногда: «локоны Его вьются, черны, как ворон»,

והוא ענין ההלכות שבמ"ע [שבמצות עשה] ושבמצות ל"ת [לא תעשה] כו', וזהו ג"כ ענין נערים וזקנים כי הזקן היינו שהלבינו שערותיו משא"כ הנערים הם שחורי הראש שחורות כעורב

и это относится к законам (алахам) положительных заповедей и запретительных заповедей и т. д. Это также объясняет понятия «юноши» и «старцы»: старец — тот, чьи волосы побелели, тогда как юноши черноволосы — «черны, как ворон».

וכן למטה בימי הנערות שיש רתיחת הדמים והיצה"ר [והיצר הרע] מפתה אותו לרדוף אחר תאוותיו וחמדותיו צריך התגברות יתירה להיות סור מרע ולאתכפיא לסט"א [לסטרא אחרא] ולקדש א"ע [את עצמו] במותר לו.

Так же и внизу: в юные годы, когда кровь кипит и дурное начало склоняет человека гнаться за своими вожделениями и желаниями, ему нужны особые силы, чтобы отвращаться от зла, подчинять ситра ахра (другую сторону) и освящать себя даже в дозволенном ему.

8 וזהו ונערים פני זקנים ילבינו שע"י קיום מל"ת [מצות לא תעשה] נמשך לע"ל [לעתיד לבוא] גילוי בחי' עליונה יותר מבחי' ההמשכה דשער רישי' [רישיה] כעמר נקא והיינו משי"ש [מה שכתוב שם] שחורה אני ונאווה כו' כיריעות שלמה מקור הלבנונית בחי' והלבנון כו'.

Таков [смысл слов]: «и юноши сделают лица старцев белыми»: благодаря соблюдению запретительных заповедей в Будущем мире раскроется уровень, более высокий, чем уровень нисхождения, обозначенный словами «волосы на голове Его — как чистая шерсть». Именно об этом сказано там: «Я черна, но прекрасна... как шатры Шломо»: источник белизны (лавнунис), уровень, обозначенный словами «и Ливан» и т. д.

9 ובוה יובן מ"ש חנוך לנער ע"פ דרכו גם כי יזקין לא יסור ממנו ה ומבואר הקושיא בבינונים בחינוך קטן דמדכתיב ע"פ דרכו כו'

Этим станет понятно сказанное: «Воспитывай отрока согласно его пути; и когда он состарится, не отступит от него». В «Бейноним» [«Тании», в разделе «Хинух катан»] разъясняется вопрос: поскольку сказано «согласно его пути» и т. д.,

וא"כ מאי מעליותא כו', ולפי הנ"ל א"ש [אתי שפיר] דעם היות שימי הנערות הם מוחין דקטנות לגבי ימי הזקנה.

то в чем же здесь достоинство и т. д.? Согласно сказанному выше, это хорошо объясняется: хотя дни юности — это состояние малого интеллекта (мохин де-катнут) по сравнению с днями старости,

אך מעלת האתכפיה אז בהיותו בימי הנערות בזמן שהוא בכחו ועצמיותו ורתיחת דמו הוא ממשיך
однако достоинство самообуздания (иткафья) в то время, когда он находится в юности, в пору, когда он полон сил и находится в расцвете своих способностей, а кровь его кипит, состоит в том, что он привлекает

מבחי עליונה ביותר כנ"ל עד שהארה זו תעמוד לו לעולם גם כי יזקין כו' ועמ"ש במ"א ע"פ אז תשמח בתולה במחול ובחורים וזקנים יחדיו:

с высочайшего уровня, как говорилось выше, и это свечение останется с ним навсегда — «и когда он состарится» и т. д. См. также то, что сказано в другом месте о стихе: «Тогда девица будет ликовать в хороводе, и юноши и старцы вместе».

10 ב ועו"ל [ועוד יש לומר] בפי' והיה אור הלבנה כאור החמה ואור החמה יהיה שבעתים כו' כי הנה כתיב שמש ומגן הוי' אלקים שם הויה נקי שמש ושם אלהים נקי מגן

2. Можно также предложить еще одно объяснение слов: «И будет свет луны, как свет солнца, а свет солнца станет семикратным» и т. д. Ведь написано: «Ибо солнце и щит — Авая Элоким». Имя Авая называется «солнцем», а имя Элоким — «щитом»,

והוא ג"כ בחי לבנה ולע"ל [ולעתיד לבוא] כתיב והיה הוי"ה לי לאלקים והיינו ע"י גילוי עצמות אור א"ס שלמעלה מעלה משם הוי'

и оно также соответствует уровню луны. О грядущем времени написано: «И будет Авая для меня Элоким»; то есть благодаря раскрытию самой сущности Бесконечного света (Ор Эйн Соф), которая неизмеримо выше имени Авая;

ואזי יהיה שם הוי' לגבי הגילוי שמעצמות אור א"ס כמו עכשיו שם אלקים לגבי שם הוי'

и тогда имя Авая по отношению к раскрытию сущности Бесконечного света будет подобно имени Элоким сейчас по отношению к имени Авая.

וזהו ענין והיה אור הלבנה דלעתיד שהוא שם אלקים דלעתיד יהיה כאור החמה דהיינו שם הוי' כמ"ש
והיה הוי' לי לאלקים ופ"י

В этом смысл слов «И будет свет луны» — в грядущее время: имя Элоким в грядущее время будет «как свет солнца», то есть как имя Авая, как написано: «И будет Авая для меня Элоким». Объяснение:

כי שם אלקים היינו יחוי"ת [יחודא תתאה] מקור דבי"ע הנק' מדת לילה ולכן נק' אור הלבנה ולעתיד יהיה
имя Элоким — это низшее единство (ихуда татаа), источник миров Брия, Йецира и Асия, называемое «свойством ночи»; поэтому оно именуется «светом луны». А в грядущее время оно будет

כמו אור החמה מדת יום יחודא עילאה ואור החמה מדת יום דלעתיד יחוי"ע [יחודא עילאה] יהיה שבעתים
כאור שבעת הימים בחי' עתיק כנ"ל.

подобно свету солнца — свойству дня, высшему единству (ихуда илаа). А «свет солнца», свойство дня грядущего времени, высшее единство, «станет семикратным, как свет семи дней», — это уровень Атик, как говорилось выше.

11 וזהו מ"ש ברבות בא ס"פ י"ח ע"פ ליל שמורים הוא לה' בעוה"ז עשה להם נס בלילה שהיה נס עובר

Это и сказано в «Мидраш Рабба», «Бо», в конце главы 18, к стиху «Это ночь бдения для Б-га»: в этом мире Он совершил для них чудо ночью, ибо это было преходящее чудо;

אבל לעי"ל [לעתיד לבוא] הלילה נעשה יום שנאמר והיה אור הלבנה כאור החמה ואור החמה יהיה
שבעתים וגו'

но в грядущем мире ночь станет днем, как сказано: «И свет луны будет как свет солнца, а свет солнца станет семикратным» и так далее,

כאור שכרא הקב"ה בתחלה וגנזו בגי'ע [בגן עדן] ומה שהלילה נעשה יום היינו כנ"ל שבחינת בי"ע יהיה לעתיד כמו בחי' אצילות ועמ"ש סד"ה והיה מספר בני' [בני ישראל] בענין כי גדול יום.

как свет, который Святой, благословен Он, сотворил вначале и утаил в Ган Эдене. А то, что ночь становится днем, означает, как сказано выше: уровень миров Брия, Йецира и Асия в грядущем мире станет подобен уровню мира Ацилут. См. также написанное в конце маамара, начинающегося словами «И число сынов Израиля будет», о словах «ибо велик день».

12 וזהו ג"כ ענין משמח חתן וכלה ומשמח חתן עם הכלה כי בחי' אור החמה נק' חתן לשמש שם אהל בהם והוא כחתן כנ"ל והלבנה המקבלת מהשמש היא בחי' כלה וכמ"ש בד"ה לסוסתי.

Таково также значение слов: «Тот, Кто радует жениха и невесту» и «Тот, Кто радует жениха с невестой». Ведь уровень света солнца называется «женихом»: «Он поставил в них шатёр для солнца, и оно подобно жениху», как говорилось выше. А луна, получающая свет от солнца, — это уровень «невесты», как объясняется в маамаре, начинающемся словами «К моей кобылице».

13 והנה בתחלת הבריאה כתיב ויעש אלקים את שני המאורות הגדולים ואח"כ נתמעטה הלבנה ובכל חדש נחשך אורה ומתחדשת בכל ר"ח [ראש חודש] דוגמת הכלה שיש לה בכל חדש עת נדתה שמתרחקת מבעלה ואח"כ מיטרת

И вот, в начале творения сказано: «И создал Б-г два великих светила»; затем луна умалилась, и каждый месяц ее свет меркнет, а в каждое новолуние она обновляется — подобно невесте, у которой каждый месяц бывает время нидды: она отдаляется от мужа, а затем очищается.

ועל זמן שמתקרבת ומתייחדים שמשא וסיהרא שהוא בחי' כי הוי' הוא האלקים זהו ענין משמח חתן וכלה אכן לעתיד שתתחדש ותתעלה הלבנה להיות

А время, когда она приближается и солнце с луной (шимша ве-сихара) соединяются, что соответствует уровню «Авая есть Элоким», — это смысл слов «Радующий жениха и невесту». Однако в грядущем, когда луна обновится и возвысится, чтобы стать

כמו שהיתה קודם המיעוט בבחי' שני המאורות הגדולים שוין בקומתן ע"ז נאמר משמח חתן עם הכלה בהשוואה אחת.

такой, какой она была до умаления, когда «два великих светила» были равны по высоте, о том сказано: «Радующий жениха с невестой» — в равной мере.

(ועיין מענין שני המאורות הגדולים בפרשה בראשית דף כ' ע"א ומענין והיה אור הלכנה כו' ברכות בא פט"ו [פרק ט"ו / פרשה ט"ו] קלא"ד. גבי החדש הזה לכם. וס"פ ויקהל.

(См. о двух великих светилах в «Паршат Берешит», лист 20a; а о словах «И будет свет луны...» — в «Рабба», «Бо», глава 15, [лист] 131д, к словам «Этот месяц для вас»; и в конце «Паршат Ваякель»;

נשא פי"ג גבי עתודים שבקרבן נחשון ס"פ פנחס סוף קהלת רבה בפסוק ומתוך האור זח"א [זהר חלק א] ל"ד א' ע' [עיינ] ב' קל"א א' קפ"א ב' ח"ב [חלק ב'] ד"י [די יסודות] ע"א רכ"א ב' רל"א סע"א [סוף עמוד א] ר"מ ע"א ח"ג [חלק ג'] נ"ו א' קע"ח ב')

«Насо», глава 13, о козлах в приношении Нахшона; конец «Паршат Пинхас»; конец «Козлет Рабба», к стиху «Сладок свет»; Зоар, часть I, 34a, 70б, 131a, 181б; часть II, листы 10a, 221б, конец 231a, 240a; часть III, 56a, 178б.)

ובשל"ה [ובשני לוחות הברית] בהקדמת בית דוד בד"ה השער הזה וזהו ענין בתולה נשאת ליום הרביעי שבו נתלו המאורות שהיו בבחי' שני המאורות הגדולים ואח"כ נתמעטה הירח ביום הנז' [הנוכח].

И в «Шла», во введении «Бейт Давид», в отрывке, начинающемся словами «Эти врата». В этом же смысл слов «Деву выдают замуж в четвертый день» — в день, когда были подвешены светила, пребывавшие в состоянии «двух великих светил»; а затем, в тот же день, луна умалилась.

אך כי נפלתי קמתי בבחי' משמח חתן וכלה ולעתיד מהרה ישמע כו' יהיו שוין בקומתן ע"כ הוא ליום הרביעי דוקא ועמ"ש בד"ה מי מנה בענין ומספר את רובע כו':

Но «хотя я пал, я встал» — в состоянии «Радующий жениха и невесту»; а в грядущем — «Скоро да раздастся...» и т. д. — они будут равны по высоте. Поэтому это происходит именно в четвертый день. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Кто исчислил», о словах «и исчислил четвертую часть...» и т. д.

14 ג והנה עפ"י [על פי זה] יובן מעט מזעיר ענין שבעת ימי המילואים ועיין מזה ברכות ר"פ שמיני ובקהלת

בפסוק תן חלק לשבעה וגם לשמנה ובהר בפ' שמיני דל"ז ע"א ע"פ כי שבעת ימים

3. Теперь, исходя из сказанного, можно отчасти понять смысл семи дней Милуим. См. об этом в «Мидраш Рабба», в начале раздела «Шмини», в «Козлет Рабба» к стиху «Дай долю семерым, а также восьмерым», а также в «Зоаре», раздел «Шмини», лист 37a, к словам «Ибо семь дней» (шиват ямим).

ימלא את ידכם בשבעת ימים מיבעי ליה ופי' הרמ"ז [הרב משה זכות] דהקושיא הוא דאם הפי' שבשבעת ימים אלו ימלא הקב"ה את ידם הל"ל [הוה ליה למימר] בשבעת או שבעה ימים ימלא כו'

«Наполнит ваши руки»: «Следовало бы сказать: „в семь дней“ (бишиват ямим)!» Рамаз объясняет, в чем состоит вопрос: если смысл в том, что в эти семь дней Святой, благословен Он, наполнит их руки, следовало бы сказать «в семи» (бишиват) или «семь дней наполнит...» (шивъа ямим йемале), и т. д.

אלא זכאין אינון כהנא כו' ומשיחין במשח רבות קודשא כו' והאי משח רבות הוא כללא דכל שבעה כו' ובג"כ שבעת ימים ימלא כו'.

Но: «Счастливы священники...», «и помазаны священным елеем помазания...», «а этот елей помазания охватывает все семь...»; и поэтому сказано: «семь дней наполнит...»

15 וכ"ה עוד בפי' אמור דפי"ט ע"א ההוא שמן עילאה כו' דאשלים לכל שבעה יומין כו' כי שבעת ימים ימלא כו' ע"ש.

Так сказано также в главе «Эмор», на листе 89а: «то высшее масло» и т. д., «которое завершает все семь дней» и т. д., ибо «семь дней Он будет наполнять...» и т. д. См. там.

ור"ל [ורוצה לומר] דימלא קאי על ההוא שמן עילאה כו' שבו נמשחו הכהנים שהוא הממלא ומשלים השבעה יומין ומהם נמשך מילויי ושלימות וחינוך הכהנים כו'.

То есть слова «Он будет наполнять» относятся к «тому высшему маслу» и т. д., которым помазали коэнов: именно оно наполняет и завершает семь дней, и от них исходят наполнение, завершение и посвящение коэнов и т. д.

16 והענין עפמ"ש [על פי מה שכתוב] בפי' בראשית דל"ד ע"א ע"פ והיה אור הלבנה כאור החמה ואור החמה יהיה שבעתים כאור שבעת הימים מאן שבעת הימים אלין אינון שבעה יומין דבראשית.

Объяснение следует из сказанного в разделе «Берешит», на листе 34а, о словах: «И свет луны будет как свет солнца, а свет солнца станет семикратным, как свет семи дней»: «Что такое „семь дней“? Это семь дней Берешит».

רבי יהודה אמר אלין שבעת ימי המילואים מלואים ודאי כו' ואתהדר באשלמותיה ולא אתפגים סיהרא כו',

«Раби Йеуда сказал: это семь дней Милуим — действительно наполнения», и т. д.; «и оно вернулось к своей полноте, и луна не была повреждена», и т. д.

הרי מזה מובן דשבעת ימי המילואים הם שייכים לבחיי ומדרגת אור שבעת הימים הנ"ל והן ג"כ ענין שבעת ימי בראשית כמשי"ל [כמה שכתוב לעיל].

Из этого следует, что семь дней Милуим относятся к уровню и ступени упомянутого выше «света семи дней»; они также связаны с семью днями Берешит, как объяснялось выше.

17 והענין כי בשבעת ימי בראשית קודם חטא אדה"ר [אדם הראשון] היו העולמות במעלה עליונה יותר הרבה שהרי הגי"ע [הגן עדן] היה אצל אדה"ר [אדם הראשון] תמורת עוה"ז אצלינו, אי"כ מה שאצלינו

Объяснение: в семь дней творения, до греха Адама, первого человека, миры находились на гораздо более высокой ступени. Ведь для Адама Ган Эден был тем же, чем для нас является этот мир. Значит, то, что для нас

הוא קיבול שכר עד שאמרו מוטב דלידייניה וליתי לעלמא דאתי היה זה אצל אדה"ר [אדם הראשון] קודם החטא למקום משכן העבודה ועד"ז היו כל העולמות במעלה עליונה

является местом получения награды — настолько, что о ком-то сказали: «Лучше пусть его осудят, и он придёт в Будущий мир», — для Адама до греха было местом, где пребывало служение [Б-гу]. И подобным образом все миры находились на возвышенной ступени,

יותר, וכמ"ש בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] ס"פ בראשית ובפע"ח [ובפרי עץ חיים] שער השבת פכ"ג שעולם הבריאה היה במקום ז"א דאצילות ואחר כך במקום בינה דאצילות כו' וז"א דאצ"י במקום א"א כו'.

ещё более высокой [чем теперь], как написано в «Ликутей Тора» Аризала, в конце главы «Берешит», и в «При Эц Хаим», «Шаар а-Шабат», глава 23: мир Брия находился на месте Зеир Анпина мира Ацилут, а затем — на месте Бины мира Ацилут и так далее; Зеир Анпин мира Ацилут — на месте Арих Анпина и так далее.

18 ולכן אי"ש [אתי שפיר] מ"ש האריז"ל [האריז"ל זכרוננו לברכה] דשבעת ימי בראשית הם ז"ת [ז' תחתונות] דעתיק כי ז"ת [ז' תחתונות] דעתיק היו מאירים אז ולכך היו העולמות בהזדככות רב ולאחר חטא עה"ד [עץ הדעת] ירדו העולמות למטה ונסתלקה שכינה מעל הארץ.

Поэтому становится понятным сказанное Аризалем, благословенной памяти: семь дней Берешит — это семь нижних [Сфирот] Атика. Ведь тогда сияли семь нижних [Сфирот] Атика, и потому миры пребывали в великом очищении; после греха Древа познания миры опустились вниз, и Шхина (Б-жественное присутствие) удалилась с земли.

19 ומעשה המשכן הוא תיקון לזה להיות דירה בתחתונים ושיהיה בחי' גילוי אור שבעת הימים וכמ"ש

ברכות בראשית פ"ט עיקר שכינה בתחתונים היתה כיון שחטא אדה"ר [אדם הראשון] נסתלקה כו'

Создание Мишкана стало исправлением этого: он должен был стать обителем в нижних мирах, чтобы раскрылся уровень света семи дней. Как сказано в «Мидраш Рабба» на Берешит, глава 19: «Изначально основное пребывание Шхины было в нижних мирах; когда Адам, первый человек, согрешил, она удалась» и далее,

וכנגדן שבעה צדיקים כו' עד עמד משה והורידה מלמעלה למטה וע"כ נק' שבעת ימי המילואים לשון מילוי ושלמות כי

«а им соответствовали семь праведников» и далее, вплоть до слов: «Моше встал и низвел её сверху вниз». Поэтому эти дни называются «семью днями милуим» — слово, означающее наполнение и завершённость. Ибо

הנה לע"ל [לעתיד לבוא] כשיהיה תכלית השלימות כתיב והיה אור הלבנה כו' שיתמלא פגימת הלבנה ולא יהיה בה שום מיעוט שהוא בחי' עליית המלי' להיות שניהן משתמשין בכתר א'

в грядущем мире, когда наступит совершенная полнота, сказано: «И будет свет луны...» и далее: ущербность луны восполнится, и в ней не останется никакого умаления. Это — уровень возвышения Малхут, когда обе будут пользоваться одной короной;

והיינו שיתעלה שם ב"ן [שם ב"ן] בשרשו בס"ג [בשם ס"ג] ע"י שלימות בירורים דרפ"ח ניצוצים דתהו ומעין זה היה ג"כ ע"י שהוקם המשכן שע"י נעשה עליות המלי'.

то есть имя БАН возвысится к своему корню в [имени] САГ благодаря завершению бирурим 288 искр мира Тогу. Подобие этому произошло и при возведении Мишкана: благодаря этому совершились вознесения Малхут.

20 וזהו ענין שבעת ימי המילואים שממלאים החסרון והפגם ומילוי זה נמשך מבחי' שלימותא דכולהו

והוא מבחי' אור שבעת הימים, אלא דאינו ממש כמו בחי' גילוי אור שבעת הימים דלע"ל [דלעתיד לבוא] שהוא בחי' עתיק

Таково содержание семи дней милуим: они восполняют недостаток и изъян. Это восполнение нисходит с уровня «совершенства их всех» (шлемута де-хулху), и оно исходит от уровня света семи дней; однако это не совсем то же, что уровень раскрытия света семи дней в Будущем мире, который относится к уровню Атик,

אבל כאן בשבעת ימי המילואים נ' בזהר שהוא מבחי' בינה והיינו דבינה לגבי ז"א הוא

но здесь, в семь дней милуим, как сказано в Зоаре, это относится к уровню Бины (понимания). То есть Бина по отношению к Зеир Анпин (эмоциональным качествам) подобна

כמו בחי' עתיק וכתר (וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שכ"ה דרוש ה') שהרי מת"ת [מתפארת] דאימא נעשה כתר לז"א, וכנודע ג"כ דבינה נק' לפעמים עתיקא בזהר

уровню Атик и Кетеру (Венцу), как сказано в «Эц Хаим», шаар 25, друш 5, ибо из Тиферет Имы образуется Кетер Зеир Анпин. И также известно, что Бину иногда называют в Зоаре Атикой,

וגם שהתגלות עתיק הוא בבינה ועמ"ש ר"פ לך לך ובביאור ע"פ צאינה וראינה בסוף הדבור בענין פי' שאו ידיכם קדש וברכו כו'.

а также потому, что раскрытие Атик происходит в Бине. См. сказанное в начале раздела «Лех Леха», а также в объяснении (Биуре) к словам «Выйдите и взгляните» — в конце маамара, где разъясняется смысл слов «Вознесите руки ваши в святости и благословите» и т. д.

21 ובה יובן ג"כ מ"ש בזהר והוא שמן עילאה כו' דאשלים לכל שבעה יומין כו' פי'

Теперь также станет понятным сказанное в Зоаре: «и то высшее масло...», «которое восполняет все семь дней...». Смысл этого таков:

שהוא ענין אור שבעת הימים שהאור הוא למעלה משבעת הימים עצמן דהיינו שהוא האור והחיות של הז"ת [הז' תחתונות] והיא בחי' ג"ר [ג' ראשונות] כנ"ל.

речь идет о свете семи дней: этот свет выше самих семи дней, то есть он — свет и жизненная сила семи нижних [Сфирот], и он соответствует уровню первых трех [Сфирот], как упоминалось выше.

כך ג"כ כאן בענין שבעת ימי המילואים שהם ג"כ בחי' שבעת הימים הנ"ל ושמן עילאה הוא בחי' אור החכמה שנמשך ומאיר בבינה הנק' שבעת הימים ונק' השמן אור שבעת הימים

Так же и здесь, в отношении семи дней милуим, которые также соответствуют упомянутым выше семи дням: высшее масло — это свет Хохмы (мудрости), который нисходит в Бину (понимание) и сияет в ней; Бина называется «семью днями», а масло — «светом семи дней».

ולכן עליו נאמר שבעת ימים ימלא כו', וע"ד דאיתא בפ' בראשית ד"ו ע"א רב ויקירא ועתיק יומין ופ"י האשל אברהם שם דבחי ישראל סבא נקי עתיק יומין

Поэтому о нем сказано: «Семь дней Он будет восполнять...». Подобно этому сказано в разделе Берешит, лист 6а: «велик и драгоценен, и Древний днями»; а Эшель Авраам там объясняет, что уровень Израэль Саба называется «Древний днями» (Атик Йомин),

כי סבא היינו עתיק יומין כמ"ש באד"ר [באדרא רבא] דקכ"ח ע"ב סבא דעתוי סתים כו' נמצא בחי אור ישראל סבא המתלבש בבינה נקי לגבי ז"א בחי עתיק יומין כו'

ибо «саба» означает «Древний днями», как сказано в Идра Рабба, лист 128б: «старец, чье разумение сокрыто...». Следовательно, уровень света Израэль Саба, облеченного в Бину, по отношению к Зеир Анпин называется уровнем Атик Йомин...

והיינו משום דישראל סבא שהוא ת"ת [תפארת] דאבא ממנו נעשה נשמה לכתר דז"א הנמשך מת"ת [מתפארת] דאימא כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שכ"ב פ"ג [פרק ג']

Это объясняется тем, что из Израэль Саба, то есть Тиферет Аба, образуется душа (нешама) Кетера Зеир Анпин, который нисходит из Тиферет Има, как написано в «Эц Хаим», врата 22, глава 3.

ולכן נאמר ימלא לשון יחיד דקאי על בחי האור של שבעת הימים ואח"כ ביום השמיני ענין שמיני למילואים שנטל עשר עטרות י"ל [יש לומר]

Поэтому сказано «йемалей» — «Он будет восполнять» — в единственном числе, поскольку речь идет об уровне света семи дней. А затем — «в восьмой день», то есть о восьмом дне милуим, который «удостоился десяти венцов»: можно сказать,

שהוא מעין הבחי הנקרא שבעתים כאור שבעת הימים דלע"ל [דלעתיד לבוא] שזהו בחי יסוד דא"ק [דאדם קדמון] כמשי"ל [כמה שכתוב לעיל] וכאן ששבעת הימים הם בבחי בינה וכן אור שבעת הימים היינו הארת חכמה שנמשך בבינה

что он подобен уровню, называемому «семикратно, как свет семи дней» Будущего мира; это уровень Йесод Адам Кадмон, как объяснялось выше. Здесь же семь дней соответствуют уровню Бины, и так же «свет семи дней» — это сияние Хохмы, нисходящее в Бину;

אבל ביום השמיני הוא בחי עצמיות אבא וכמו בשמיני עצרת הוא גילוי בחי ח"ע [חכמה עילאה] בקרוב כו'

Но в восьмой день раскрывается уровень самой сущности Аба, подобно тому как в Шмини Ацерет происходит раскрытие уровня высшей Хохмы (Хохмы Илаа) в близости и т. д.

כמ"ש במ"א בד"ה ביום השמיני עצרת שבחכמה נאמר אחכמה והיא רחוקה ממני שמאירה בבחי' ריחוק כו' ובשמיני עצרת נמשך בחי' חכמה בבחי' גילוי כו'.

Как написано в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «В восьмой день — собрание»: о Хохме (мудрости) сказано: «Я хотел стать мудрым, но она далека от меня», — ибо она светит в аспекте отдаленности и т. д.; а в Шмини Ацерет уровень Хохмы нисходит в аспекте раскрытия и т. д.

22 וכך י"ל [יש לומר] ענין שמיני למילואים הוא ג"כ גילוי מח"ע [מחכמה עילאה] ממש ועיין בפ' בשלח ס"ג ב' ובפ' יתרו פ"ח א' דבינה נקי שביעאה.

Итак, можно сказать, что раскрытие в восьмой [день] посвящения также происходит непосредственно из высшей Хохмы (мудрости) (Хохма Илаа). См. также «Парашат Бешалах», 63б, и «Парашат Итро», 88а, где сказано, что Бина называется «седьмой» (швиия).

א"כ לפ"ז [לפי זה] י"ל [יש לומר] דביום השמיני היינו בחי' חכמה וזהו ענין עמיקא דכולא המבואר שם בפ' בשלח ע"ש במק"מ [במקדש מלך] בשם האריז"ל [האריז' זכרוננו לברכה].

Если так, то, соответственно, можно сказать, что «в восьмой день» означает уровень Хохмы; в этом и состоит смысл выражения «глубина всего» (амика де-хула), разъясняемого там, в «Парашат Бешалах». См. там же, в «Микдаш Мелех», от имени Аризала, благословенной памяти.

אמנם הנה בזהר פ"י דביום השמיני הוא בחי' מלי' והיינו כי תכלית וסוף הברכה וההמשכה הוא להמשיך השבעה יומין עילאין במדת מלכותו ית', ועמ"ש בד"ה שובה ישראל גבי

Однако в Зоаре объясняется, что «восьмой день» — это уровень Малхут. Иными словами, цель и завершение благословения и нисхождения — привлечь семь высших дней в меру Его царства, да будет Он благословен. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Возвратись, Израиль», относительно

כי עמך הסליחה למען תורא כי תכלית המכוון במעשה בראשית הוא כדי שיהיה יש ויהיה היש בטל והיינו במדת מלכותו י"ת [יתברך] כו'

«Ибо у Тебя прощение, чтобы Тебя боялись»: конечный замысел деяния творения состоит в том, чтобы существовало нечто существующее (еш), и чтобы это существующее было в состоянии битуль; это происходит благодаря мере Его царства, да будет Он благословен, и так далее;

וכדי לבוא לבחינה זו צריך להיות ע"י הארה והמשכה יותר עליונה מבחינת כי עמך הסליחה שהוא בחי' כי עמך מקור חיים כו' ע"ש.

а чтобы достичь этого уровня, необходимо сияние и нисхождение свыше — более высокие, чем уровень «Ибо у Тебя прощение», то есть уровень «ибо у Тебя источник жизни», и так далее. См. там же.

23 ועד"ז יובן כאן ענין ביום השמיני ועיין בפ' צו דל"ד סע"א [סוף עמוד א]. וזהו בחכמה יסד ארץ שהוא בחי' מל' אבא יסד ברתא כו'

Таким же образом здесь следует понять смысл слов «в восьмой день». См. также «Паршат Цав», лист 34а, конец первой стороны. В этом заключается смысл слов «Мудростью Он основал землю»: это уровень Малхут — «Аба основал дочь» и т. д.

ועיין בפרדס בעה"כ [בערכי הכינויים] ערך שמיני, ועד"ז נתבאר במ"א ע"פ ביום השמיני שלח את העם ויברכו את המלך

См. также «Пардес», «Эрхей а-Кинуйим», раздел «Шмини». Точно так же это объясняется в другом месте в связи со стихом: «В восьмой день он отпустил народ, и они благословили царя»,

כי להיות המשכת בחי' מלכותו ית' עלינו הוא ע"י עסק התורה דמחכמה עילאה נפקת וזהו בחי' ביום השמיני כו' שמזה נמשך ויברכו את המלך כו' ע"ש.

ибо то, что Его царство, да будет Он благословен, нисходит на нас, происходит благодаря занятию Торой, которая «исходит из высшей Хохмы». В этом и состоит уровень «восьмого дня» и т. д., откуда нисходят слова «и они благословили царя» и т. д. См. там.

24 וגם י"ל [יש לומר] פ"י השמיני הוא מבחי' מלך השמיני הדר ועיין בפ' נשא דקמ"ב סע"א [סוף עמוד א]. ועמ"ש במ"א סד"ה ועשית בגדי קדש ולכך ביום שהוקם המשכן כתיב ויהי נועם כו'

Можно также сказать, что «восьмой» означает уровень восьмого царя — Адара. См. также «Насо», лист 142а, конец первой стороны. См. также написанное в другом месте, в конце маамара, начинающегося словами «И сделай священные одежды». Поэтому в день возведения Мишкана сказано: «Да пребудет благоволение...» и т. д.;

ותכלית וסוף הברכה הוא להיות גילוי מלכותו ית' כו' ע"ש ויום הקמת המשכן הוא שמיני למילואים:

А цель и завершение благословения — чтобы раскрылась Его царственность, да будет Он благословен, и т. д. См. там. День возведения Мишкана — восьмой день милуим.

25 ד ועו"ל [ועוד יש לומר] כפי מילואים שממלא וממשיך האור מבחי סוכ"ע בממלא כל עלמין] והיינו ג"כ ענין אור שבעת הימים שבחי כתר הוא הממוצע המחבר וממשיך הארת המאציל א"ס ב"ה כנאצלים.

4. Можно также объяснить значение слова «милуим»: они наполняют и проводят свет с уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), в свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин). Это также относится к свету семи дней, ибо уровень Кетер — посредник, соединяющий и проводящий сияние Эманатора, Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, в эманированные [уровни].

והנה נודע כפי מ"ש את השמים ואת הארץ אני מלא אני ממש היינו מהו"ע [מהותו ועצמותו] וכתוב מלא כל הארץ כבודו וכבודו היינו זיו יקריה זיו והארה לבד, והתירוץ הוא דאע"ג [דאף על גב] שמהותו ועצמותו ית' מלא השמים והארץ

Известно объяснение написанного: «Я наполняю небеса и землю»: «Я» — буквально, то есть Его сущность и существо. И написано: «Вся земля полна славы Его», а «слава Его» — это «сияние Его великолепия» (зив йекарей), одно лишь сияние и свечение. Разрешение этому состоит в том, что, хотя Его сущность и существо, благословен Он, наполняют небеса и землю,

אך הוא קדוש ומוכדל מהעולמות שאין משיגים אותו כלל ומה שנמשך ומתגלה בעולמות זהו רק בחי' זיו יקריה זיו והארה לבד ועמ"ש מזה בד"ה ויקח קרח ובד"ה וזאת המצוה.

однако Он свят и отделен от миров, ибо они совершенно не способны постичь Его; а то, что нисходит в миры и раскрывается в них, — лишь уровень «сияния Его великолепия», одно лишь сияние и свечение. См. об этом также маамар, начинающийся словами «И взял Корах», и маамар, начинающийся словами «И вот заповедь».

26 ואמנם ע"י תומ"צ [תורה ומצות] ובפרט מעשה המשכן ועבודת הקרבנות הוא להמשיך גילוי אור הסוכ"ע ממש שהיא בחי' אני מלא להיות בגילוי ממש וכמ"ש לע"ל [לעתיד לבוא] ומלאה הארץ דעה את ה' ועמ"ש מזה בד"ה וידעת היום,

Однако посредством Торы и мицвот, и особенно посредством сооружения Мишкана и совершения жертвоприношений, нисходит раскрытие самого света, окружающего все миры, — того уровня, о котором сказано: «Я наполняю», — чтобы он действительно раскрылся. Как сказано о Будущем времени: «И наполнится земля знанием о Б-ге». См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «И познай ныне»,

וזהו ענין לשון שבעת ימי המילואים שהוא להמשיך מבחי את השמים ואת הארץ אני מלא בבחי מלא כל הארץ כבודו.

И в этом смысл выражения «семь дней милуим»: нисвести уровень «Я наполняю небеса и землю» к уровню «Вся земля полна Его славы».

27 ועמ"ש במ"א ע"פ ואולם חי אני וימלא כבוד ה' כו'. ועיין ר"פ ויקרא ד"ב ע"ב בענין מלא לא כתיב ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם וכנזכר לעיל ע"פ ויקרא

И см. сказанное в другом месте о стихе: «Но, как жив Я, и славой Б-га наполнится...» и т. д. См. также начало раздела «Ваикра», лист 26, о том, что не сказано «полно», и комментарий «Микдаш Мелех» там же, а также сказанное выше о стихе «И воззвал

אל משה ועיין בפ' נשא דקמ"א ע"ב בענין שם מלא ודקל"ט ע"ב. ועמ"ש סד"ה לא תהיה משכלה בענין את מספר ימך אמלא מילוי היומין כו'.

к Моше». См. также раздел «Насо», лист 1416, о «полном Имени», и лист 1396. И см. сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Не будет у тебя выкидыша», о словах «Число дней твоих Я наполню»: о наполнении дней и т. д.

(וגם כאן י"ל [יש לומר] כיהוא ית' נק' המתנשא מימות עולם סוכ"ע ושבעת ימי המילואים היינו להמשיך מבחי המתנשא כו' בימות עולם מדות דאצילות, ועיין באדרא דף קל"ד ב' שיש ימי קדם וימי עולם כו'.

(И здесь можно сказать, что Он, благословен Он, называется «Возвышенный над днями мира», то есть светом, окружающим все миры (совев коль альмин); семь дней милуим означают привлечение уровня «Возвышенного» и т. д. в «дни мира» — эмоциональные качества мидот мира Ацилут. См. также Идру, лист 1346, где говорится о «днях древности» и «днях мира» и т. д.)

וזהו ג"כ ענין כי שבעת ימים ימלא את ידכם כי הכהן הוא בחי חסד דרועא ימינא וימין מקרבת שהוא בחי שושבינא דמטרוניתא, ונודע כי החינוך צ"ל ע"י המשכה מבחינה עליונה יותר

И в этом также состоит смысл слов «Ибо семь дней будут наполнять ваши руки»: ведь коэн — это уровень Хесед (доброты), «правая рука», и «правая рука приближает»; он — «сват Царицы» (шушвина де-Матронита). Известно, что посвящение (хинух) должно совершаться посредством привлечения с более высокого уровня,

והיינו מבחי' ההוא שמן עילאה שהוא אור וחיות שבעת ימים שהם ז"ת [ז' תחתונות] כנ"ל ועיין ר"פ יתרו דס"ז ע"ב ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] שם שמבחי' הנ"ל נמשך הכח ועוז לבחי' כהן איש החסד שיוכל להעלות כו'

а именно с уровня «того высшего масла», которое является светом и жизненной силой семи дней — семи нижних Сфирот, как сказано выше. См. также начало раздела «Итро», лист 67б, и комментарий Рамаза там: с упомянутого выше уровня привлекаются сила и мощь для ко-эна, человека Хеседа, чтобы он мог возвышать и т. д.

ועמ"ש ע"פ ביום השע"צ [השמיני עצרת] בענין פי' ה' צלך על יד ימינך הוא האהבה שכנפש וה' צלך על יד ימינך הוא מה שנמשך ע"ז מלמעלה מבחי' וימינו תחבקני ועמ"ש סד"ה ואכלתם אכול מענין ביום המשח אותו ועמ"ש בד"ה

И см. сказанное о стихе «В восьмой день — собрание» (Шмини Ацерет), о толковании слов «Б-г — тень твоя по правую руку твою»: «правая рука твоя» — это любовь в душе, а слова «Б-г — тень твоя по правую руку твою» означают то, что привлекается к ней свыше, с уровня «и правая рука Его обнимает меня». См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «И будете есть досыта», о словах «в день помазания его». И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами

לכן אמור לבנ"י [לבני ישראל] מענין אשר נשאתי את ידי ובד"ה וידבר דעשה"ד [דעשרת הדברות] בענין פי' נדבת ירך ובד"ה צאינה וראינה בענין שאו ידיכם קדש ובביאור ע"פ ותחת רגליו כמעשה לבנת הספיר).

«Посему скажи сынам Израиля» — о словах «что Я поднял руку Мою»; а также маамар, начинающийся словами «И говорил», о Десяти заповедях, где объясняется смысл выражения «добровольное приношение руки твоей»; маамар, начинающийся словами «Выходите и смотрите», о словах «Поднимите руки ваши в святости»; и Беур на стих «А под ногами Его — подобие работы из сапфирового кирпича».)

ועיין עוד מענין ימי המילואים בזהר פ' צו דף ל"ד ע"ב ובסוף ח"א [חלק א'] סי' כ"ה עוד יש לומר לענין פי' ימי המילואים ע"ד מ"ש בזהר ח"א [חלק א'] דס"ז ע"א כפי' לה' הארץ ומלואה.

См. также о днях милуим в Зоаре, раздел «Цав», лист 34б, и в конце первой части, раздел 25. Можно ещё истолковать слова «дни милуим» согласно сказанному в Зоаре, часть I, лист 67а, о смысле слов «Б-гу принадлежит земля и всё, что её наполняет».

ח"ב [חלק ב'] וארא די כ"ב ב' ד"נ ע"א דקצ"ה ע"ב. ח"ג [חלק ג'] דמ"ה ע"ב וע"ש ג"כ דמ"ב ב'.

Часть II, Ваэра, лист 22b; лист 50a; лист 195b. Часть III, лист 45b; см. там также лист 42b.

עו"ל [עוד יש לומר] בפ"י ימי המילואים ע"פ משארז"ל [מה שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] פ"ק [פרק קמא] דמגלה דף ו' ע"א ופ"ג [ופרק ג'] דפסחים דמ"ב ע"ב ע"פ בן אדם יען אשר אמרה צור על ירושלים כו' אמלאה החרבה לא נתמלאה צור אלא מחורבנה של ירושלים.

Можно также объяснить выражение «дни Милуим» в соответствии со словами наших мудрецов, благословенна память о них, в первой главе трактата «Мегила», лист 6a, и в третьей главе трактата «Псахим», лист 42b, где говорится о стихе: «Сын человеческий, за то, что Тир сказал против Иерусалима... „Я наполнюсь, а он опустошён“»: Тир наполнился лишь благодаря разрушению Иерусалима.

28 ופ"י בע"ה [בעץ חיים] שער מיעוט הירח ספ"ב [סוף פרק ב'] שהמלכות דאצי" נאצלה בסוד שרש רק בחי' נקודה אחת וט"ס [וט" ספירות] באין לה בסוד תוספת ממלכיות שבט"ס [שבט' ספירות] העליונות.

И объясняется в «Эц Хаим», «Шаар Миут а-Яреах» («Врата уменьшения Луны»), в конце главы 2, что Малхут (царство) мира Ацилут была эманирована в тайне корня лишь как одна точка; девять же Сфирот приходят к ней как добавление — из уровней Малхут в девяти высших Сфирот.

ובשעת חורבן בהמ"ק [בית המקדש] נתלבשו הט"ס [הט' ספירות] שבה ה נ"ל [הנ"ל] בקליפות, וזהו ענין שנתמלאה צור כו'.

А во время разрушения Храма девять упомянутых выше Сфирот в ней облеклись в клипот; в этом и состоит смысл слов: «Цор наполнилась» и так далее.

29 ועד"ז יש לפרש המדרש רבה באיכה ע"פ גדע בחרי אף כל קרן ישראל כו' יעו"ש [יעו"ן שם].

Подобным образом можно истолковать слова Мидраша Рабба на книгу «Эйха» о стихе: «Он отсёк в ярости всякий рог Израиля» и т. д. См. там.

וזש"ש [וזהו שכתוב שם] ג"כ במדרש ע"פ וילכו בלא כח לפני רודף א"ר [אמר רבין] אחא כשם שלא גלו ישראל אלא ברודף מלא היינו מה שנתמלאה צור כו' והיה הרודף מלא.

И это также сказано в Мидраше о стихе: «Они шли без сил перед преследователем»: «Рабби Аха сказал: подобно тому как Израиль отправился в изгнание лишь перед преследователем, который был полон»; то есть Тир наполнился и т. д., и преследователь был полон.

30 ובעבודה היינו מה שכל הע"ס [העשר ספירות] שבנפש השכל והמדות הוא מעמיק בהן רק בתאוות נפשו הבהמית. שעייז נעשית הנפש הבהמית והיצה"ר [והיצר הרע] בבחי' בנין ע"ס [עשר ספירות].

В [служении Б-гу] это происходит, когда человек направляет все десять Сфирот своей души — интеллект и эмоциональные качества — лишь на вождения животной души. Благодаря этому животная душа и злое начало становятся полной структурой (биньян) из десяти Сфирот.

ובנפש האלקית נשאר רק נקודה אחת היא בחי' האמונה כי אפילו במצרים שהוא תכלית הקטנות נאמר ויאמן העם כו'

А в Б-жественной душе остается лишь одна точка — аспект веры. Ведь даже в Египте, где достигнуто предельное умаление, сказано: «И поверил народ» и т. д.;

ואפי' [ואפילו] גנבא אפום מחתרתא רחמנא קריא הרי שמאמין בהקב"ה ועכ"ז [ועם כל זה] עובר על רצונו ית' לפי שאמונה זו היא רק בחי' מקיף ועטרה.

И даже «вор у входа в подкоп взывает к Милосердному». Значит, он верит в Святого, благословен Он, и тем не менее преступает Его волю, благословен Он, поскольку эта вера существует лишь как окружающий [свет] (макиф) и венец.

31 וצ"ל הדעת וההמשכה בפנימיות וזהו ענין התפשטות ט"ס [ט' ספירות] מהנקודה שיומשך הגילוי בשכל ומדות כו'. ועייז ממילא נחלש כח נה"ב [נפש הבהמית] ותאוותיה כי האור דוחה את החושך

Необходимо, чтобы Даат (знание) и нисхождение происходили внутренним образом. В этом и состоит распространение девяти Сфирот из точки: раскрытие должно нисходить в интеллект и эмоциональные качества и т. д. Благодаря этому сама собой ослабевает сила животной души и ее вождения, ибо свет отгоняет тьму.

וזהו ג"כ ענין אמלאה החרבה להפך כי ירושלים הוא יראה שלם ע"ד יראו את ה' קדושו וכשנבנה בחי' זו בשלימות עייז יבטלו מדות נה"ב [נפש הבהמית] כהמס דונג כו'

Таков также смысл слов «Я наполнюсь, когда она будет опустошена», но в обратном порядке: Иерусалим — это йира шлема, «совершенный трепет», как сказано: «Трепещите пред Б-гом, святые Его». Когда этот уровень выстроен в совершенстве, эмоциональные качества животной души уничтожаются, «как тает воск» и т. д.

וזשארז"ל [וזהו שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] ע"פ עלי עשור שכנור דלע"ל [דלעתיד לבוא] יהי' [יהיה] של עשרה נימין כי נר הוי' נשמת אדם נקי כנור נר כ"ו פי' כ"ו הוא מספר שם הוי' שמתגלה בהנשמה הנקרא נר.

Об этом сказали наши благословенной памяти мудрецы, толкуя стих «На десятиструнном инструменте»: арфа (кино́р) грядущего времени будет иметь десять струн. Ведь «душа человека — светильник Авая»; она называется кино́р — нер каф-вав. То есть каф-вав (26) — числовое значение имени Авая, которое раскрывается в душе, называемой нер (светильник).

ע"ד כל הנקרא בשמי כוי ואתם הדבקים בהוי' כוי ושיהי' [ושיהיה] הכנור של עשרה נימין שיהיו ע"ס [עשר ספירות] מאירים בגילוי בקביעות בנשמת אדם להיות ומלאה הארץ דעה כוי

Это подобно словам «Всякого, кто именуется Моим именем» и т. д. и «Вы же, прилепившиеся к Авая» и т. д. А то, что арфа будет десятиструнной, означает, что десять Сфирот будут постоянно сиять в душе человека в раскрытом виде, чтобы «земля наполнилась знанием» и т. д.

וכתיב ומל הי את לבבך כוי וכמ"כ [וכמו כן] למעלה בבחי' כנס"י [כנסת ישראל] יהיה בה ע"ס [עשר ספירות] בקביעות בחינת אהל כל יצען וכמ"ש בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] בזכריה ע"פ ביום ההוא יהיה כוי ע"ש.

И сказано: «И обрежет Б-г сердце твое» и т. д. Подобным образом и наверху, на уровне Кнессет Исраэль, десять Сфирот будут постоянно пребывать в ней — подобно «шатру, который не будет сдвинут», как написано в «Ликутей Тора» Аризаль к книге Зехарья, к стиху «В тот день будет...» и т. д. См. там.

32 וזשארז"ל [וזהו שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] כך אין נגאלין אלא בגואל מלא כוי. ועד"ז יובן ענין ימי המילואים להיות וימלא כבוד הי'.

Таково сказанное нашими благословенной памяти мудрецами: «Так же и избавлены они будут лишь полным избавителем» и т. д. Подобным образом следует понять смысл дней милуим: чтобы «наполнилась слава Б-га».

להמשיך הברכה וההמשכה בבחי' מלכות. אשר לא תחסר כל בה כוי וזהו ענין מרוב כל.

[То есть] привлечь благословение и истечение в уровень Малхут, «в которой не будет недостатка ни в чем (коль)» и т. д. Таков смысл слов «от обилия всего (коль)».

33 והיא נקי כלה שמקבלת מבחי כל כו' וזהו ע"ד והיה אור הלבנה כאור החמה.

И она называется калла (невестой), ибо получает от уровня «коль» («всё») и т. д. Это соответствует сказанному: «И свет луны будет как свет солнца».

כי מיעוט הירח היינו ג"כ הסתלקות הט"ס [הט"ס ספירות] מהמלכות כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שם ולע"ל [ולעתיד לבוא] שתהיה בבחי אהל כל יצען זהו כאור החמה.

Ибо умаление луны также означает удаление девяти Сфирот из Малхут, как сказано там в «Эц Хаим»; а в Будущем времени, когда она будет в состоянии «шатра, который не сдвинется с места», это и будет «как свет солнца»,

שיש בו האור תמיד בקביעות בלי שינויים כו' ומעין זה היה ענין ימי המילואים כו'

в котором свет пребывает постоянно, неизменно, без перемен и т. д. Подобие этому представляли собой дни милуим и т. д.

ועיין זח"ב [זהר חלק ב'] פקודי דף רל"ה ע"א וזהו סיום הפסוק ביום חבוש ה' את שבר עמו ומחץ מכתו ירפא.

См. также Зоар, часть II, Пекудей, лист 235а. Этими словами завершается стих: «в тот день, когда Б-г перевяжет рану Своего народа и исцелит след от удара».

פי' שבר עמו הוא ענין אמלאה החרבה כנ"ל וזהו נמשך ע"י מ"ש כי שתים רעות עשו עמי אותי עזבו מקור מים חיים לחצוב להם בארות נשכרים [בירמיה] סי' ב' י"ג) ועיין מזה ברבות

Пояснение: «рана Его народа» — это то, о чём сказано: «Я наполнюсь, а она опустошена», как упоминалось выше. Это происходит вследствие сказанного: «Ибо два зла сделал народ Мой: Меня, источник живых вод, они оставили, чтобы высечь себе водоёмы, водоёмы разбитые» (Йирмеяу, глава 2, [стих] 13). См. об этом в «Рабба»,

כי תשא ס"פ מ"ב ובשה"ש [ובשיר השירים] רבה בפסוק אל תראוני שאני שחרחרת שעשו רעה אחת שקשה כשתים כו'.

Ки Тиса, в конце главы 42; и в «Шир а-Ширим Рабба» к стиху «Не смотрите на меня, что я смугла»: они совершили одно зло, тяжкое, как два, и т. д.

והנה פי' בורות נשכרים היינו ההפך מבחי באר מים חיים המבואר במ"א ע"פ עלי באר כו'

Итак, смысл слов «разбитые водоёмы» противоположен уровню «источника живых вод», который объясняется в другом месте в толковании стиха «Забей ключом, колодец» и т. д.;

כ"א ההתקשרות בתאוות גשמיות ע"כ נק' בורות נשברים שהתאוות משכה"כ [משבירת הכלים] ועיין בזה"ג
[בזהר חלק ג] פ' ואתחנן דרס"ו א' ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] שם שהאריך ועיין במא"א [במאורי אור] אות ב'
סעיף י"א

это привязанность к материальным вожделениям. Поэтому они называются «разбитыми водоёмами», ибо вожделения происходят от Швират а-келим (разбиения сосудов). См. Зоар, часть III, Ваэтханан, лист 266а, и Рамаз там, где он подробно разбирает этот вопрос; см. также «Меорей Ор», буква бет, раздел 11.

ומזה נמשך כי שתים רעות עשו היינו שגרמו במעשיהם הרעים בחיי שנתמלאה צור מחורבנה של
ירושלים וה"ז [והרי זה] רעה אחת שקשה כשתים. וזהו ענין שבר עמי הנמשך ממה שחצבו להם בורות
נשברים.

Отсюда следует: «Ибо два зла совершили они», то есть своими дурными деяниями они вызвали состояние, при котором Тир наполнился за счет разрушения Иерусалима; и это «одно зло, столь же тяжкое, как два». В этом и состоит смысл слов «сокрушение Моего народа», которое происходит оттого, что они высекли себе разбитые водоемы.

34 והנה לעי"ל [לעתיד לבוא] נאמר ביום חבוש ה' את שבר עמו. ומבחי שבר ושבירה יתהפך לבחי שבר
ותקוה.

Итак, о Будущем мире сказано: «в день, когда Б-г перевяжет брешь (шевер) Своего народа». И уровень шевера — разрушения и сокрушения — преобразится в уровень севера — надежды и ожидания.

וכמ"ש ברכות מקץ ר"פ צ"ט ע"פ כי יש שבר במצרים והיינו כמשארז"ל [כמו שאמרו רבותינו זכרונם לברכה]
סוכה נ"ב א' ע"פ ואת הצפוני ארחיק מעליכם זה יצה"ר [יצר הרע] כו' שהוא הגורם שבר עמו לחצוב
להם כו'.

Как написано в [мидраше] «Рабба», в начале главы 99, к стиху: «ибо был хлеб (шевер) в Египте». То есть, как сказали наши благословенной памяти мудрецы (Сукка 52а), о стихе: «И северного [врага] Я удалю от вас далеко»: «Это злое начало» и т. д.; ведь именно оно становится причиной «бреши Своего народа», «чтобы высечь себе» и т. д.

35 ואזי ומחץ מכתו ירפא. וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] ברכות בראשית פרשה יו"ד דקאי על בנות שוח כו' ע"ש ובמשנה רפ"ה דשביעית.

И тогда «Он исцелит рану от удара Своего». Наши мудрецы, благословенной памяти, сказали в [мидраше] «Берешит Рабба», глава 10, что это относится к בְּנוֹת שִׁיחַ [разновидности инжира] и т. д. См. там; а также в Мишне, в начале главы 5 трактата «Швиит».

והענין כמ"ש הר"ש [הרבי שמעון] רפ"ק [ריש פרק קמא] דדמאי דאמרינן גבי עץ שאכל אדה"ר [אדם הראשון] דקרו ליה בנות שוח לפי שגרמו שוחה לעולם כו' ע"ש ופי' שוחה יש לפרשו לשון חפירה ובור

Объяснение таково. Раш пишет в начале первой главы трактата «Дмай»: о дереве, от которого ел Адам, первый человек, говорят, что оно называлось בְּנוֹת שִׁיחַ, потому что принесло шуху — яму — миру и т. д. См. там. Слово «шуха» можно объяснить как обозначающее копанье и яму,

כמו שוחה עמוקה פי זרות (במשלי כ"ב י"ד) והוא ענין לחצוב להם בארות נשכרים הנ"ל גם יש לפרשו לשון הכנעה ושפלות

как в словах «Уста чужих женщин — глубокая яма (шуха)» (Мишлей, глава 22, [стих] 14); это относится к словам «вырубить себе источники разбитые», упомянутым выше. Можно также объяснить это слово как обозначающее унижение и приниженность,

כמו וישח אדם וישפל איש דהיינו שנתמעטה קומתו של אדה"ר [אדם הראשון] והוא ג"כ ע"ד הנ"ל בענין אמלאה החרבה.

как в словах «И человек склонился (вайшах), и муж был унижен»: то есть рост Адама, первого человека, уменьшился. И это также соответствует сказанному выше о словах «Я наполнию, а она опустошена».

36 וז"ש [וזהו שכתוב] כי שחה לעפר נפשנו כו' ועש"ז [ועל שם זה] נקרא עה"ד [עץ הדעת] בנות שוח כו' ומשם שורש נה"ב [נפש הבהמית] הגורם שפלות לנה"א [לנפש האלקית] כו' להמשך אחר תאוות נה"ב [נפש הבהמית] וכנ"ל.

И об этом сказано: «Ибо душа наша согбена до праха» и т. д. Поэтому Древо познания называется «дочерьями шуах» и т. д.; отсюда происходит корень животной души, которая принижает Б-жественную душу и т. д., [так что та] увлекается влечениями животной души, как говорилось выше.

ולעתיד יתוקן עץ הדעת ויתחבר עם עץ החיים. ואזי בנות שוח יהיו עושין פירות לשעתן שיהיה הגילוי למטה

В грядущем Древо познания будет исправлено и соединится с Древом жизни. Тогда «дочери шуах» будут приносить плоды сразу: раскрытие будет внизу

כמו למעלה וכמ"ש בועליך עושיך אלקי כל הארץ יקרא שבכל הארץ הלזו הגשמיות יהיה גילוי אלקות וכתוב יעננו ביום קראנו.

как наверху, как сказано: «Ибо твой супруг — Создатель твой... Он будет наречен Б-гом всей земли», — то есть на всей этой материальной земле будет раскрытие Б-жественности. И сказано: «Он ответит нам в день, когда мы воззовем».

וזהו עושין פירות לשעתן ועמ"ש ע"פ והיה בן הבכור לשניאה. ואזי והיה אור הלבנה כאור החמה כו':

Именно это означает, что они «приносят плоды сразу». См. также сказанное по поводу стиха: «Если первенец будет у ненавистной». Тогда «И будет свет луны, как свет солнца» и т. д.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/tzav/5/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак